



NSCCCI 商汇

森美兰中华总商会会讯

南洋商報
NANYANG SIANG PAU

出版

Feb / Mar 2018

● No.15

森中总同仁
恭祝各界新的一年



犬护祥和宅

人过幸福年

旺福旺财旺年年

经济发展平稳
2018前景乐观 —▶ pg02

组织与商家配合
共创花城新活力 —▶ pg14

APEC 商务卡
促进国际往来 —▶ pg16



吕海庭：多领域发展平稳

2018经济表现乐观

森美兰中华总商会会长拿督吕海庭局绅强调，2018年，大家都预测国家的经济会持续向好。当然，这还须要看选举结果，国阵继续执政，变动不大，社会经济就会得到平稳的发展。

拿督吕海庭局绅

他指出，“如出现政权迭换，就可能发生动荡，未来将充满变数，对商家来说，都希望能尽量避免出现动荡的局势。”

随着全球经济的增长，我国经济基本面的显著改善，他对2018年的经济展望甚表乐观，经济的好转，将带动建筑、油气及银行领域的增速发展。

●建筑领域：

在大规模基建工程的驱动下，我们都看好今年建筑领域会有好表现。

例如：沙巴的泛婆罗洲高速大道（128亿令吉）、东海岸铁路（550亿令吉）及隆新高铁（600亿令吉），还有各项基建的投入发展，及其他系列大型工程项目的发展，都进一步推高建筑产业。

建筑业仍会有数量的增长，市场对中价屋的需求将持续，因此我们相信，建筑领域的营业额能见度依旧清晰，新增的订单能让建筑发展商继续忙碌。

●油气领域：

油气领域渐渐走出低潮，更加平稳发展。

国际原油价每桶飙升约70令吉，油气领域的净利回升，以我国而言，新竞标和合约开始改善，相信此增长势头会给我们的经济带来向好的发展。

●银行领域：

随着消费者与商业贷款的驱动，银行领域今年会有正面的增长（约5.8%）。银行好，正是反映我们的宏观经济转好，银行获利稳健成长，银行贷款增长改善，及不良债务（NPL）下跌，还有企业外销的出口额增长，都在说明国家经济转好。

大环境转好，银行业才会跟着增长。

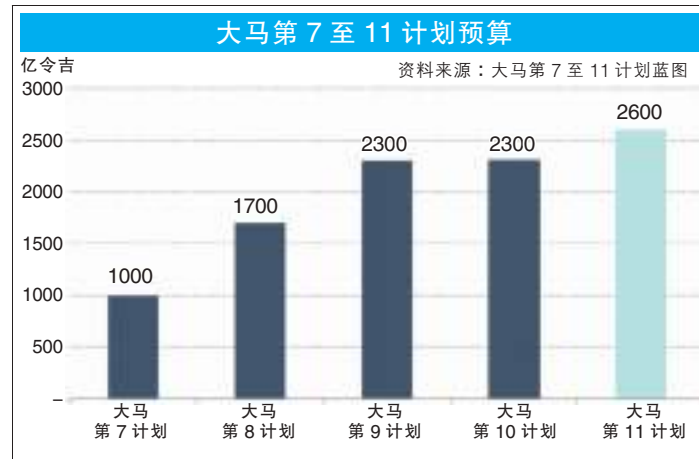
虽然各项经济指标的数据好，可是民众却看不到经济的荣景，其实是有多个因素，例如物价飙涨、生活费提高，还有消费税吸纳数百亿零吉的市场资金，都是影响因素。

相信在未来这将会是一个常态，大家都会感觉生活压力大，生计颇艰辛，消费群需要适应，更要加倍努力。

因为，我们要应对的竞争，不是城市与城市之间，或商人与商人间的竞争，而是跨越国境，及无国界的竞争。



耗资 3400 万的安邦岸转型中心 (UTC) 汇合了联邦政府及州政府机构, 在去年 11 月 20 日投入运作。



未来 1 至 2 年的大型项目

项目	价值 (亿令吉)	本地比重	
		%	亿令吉
东海岸铁路计划	550	30	165
泛婆罗洲大道沙巴部分	126	100	126
隆新高铁	600	60	360
捷运第 3 路线	400	50	200
合计	1676		851

资料来源: 丰隆投行研究预测

政府需有华人代表

“大选将到, 要是华人在政府没有代表, 截然是百害而无一利的。”

有人说, 马来人单靠巫统就能单独执政掌权, 在森州, 没法实现改朝换代, 今天那种改朝换代的气势也削减了, 因此, 我们必须清醒。

华人在政府体制内没有政治代表权, 华人的损失大, 我们不能再损失下去, 华裔若有更好的经商大平台, 在朝一定要有代表华人的国州议员。

宏愿谷范围就坐落在芙蓉、波德申和芦骨, 这些都是马华的选区。这项庞大计划影响我们未来 30 年的发展。对此政策的制订及执行, 我们必须掌握第一手资讯。



中总一体化

我们支持中总推行一体化的策略, 将中总 17 个属会的团体会员及非直接会员的资讯编录上载至中总的资料库, 让国内外的厂家商家都可通过浏览资料库, 获取创业资讯、发掘商机。

森中总将致力广招更多会员, 招揽更多业缘性的组织, 因为此类会员的联系网很大。

我们可以通过手机应用程序, 将资讯传递给会员, 例如会员开会通知; 或通过网络将分门别类处理的资讯, 传递给华裔, 将宝贵的资讯及经商机会也都传给会员; 因为声势壮大, 力量就会更大。

吕海庭认为建筑业仍会有数量的增长, 市场对中价屋的需求将持续。

Top Brands
Low Prices

ALL FOR YOUR
HOME ONLY @



金豪华傢俬

Negeri Sembilan's **LARGEST** Furniture Mall



森美蘭州
最具規模
傢俱城



BIGGEST RANGE • LOWEST PRICE • BEST QUALITY • SAVE TIME

GHome Furniture Dimiliki Oleh Golden Hover Furniture Sdn Bhd

GHome Furniture Mall:
33, Betaria Business Centre, Jalan Dato
Siamang Gagap, 70100 Seremban, N.S.D.K
Tel: 06-763 2510 Fax: 06-765 3637

Golden Hover:
45 - 46, Jalan Tuanku Munawir
70000 Seremban
Tel: 06-761 0699

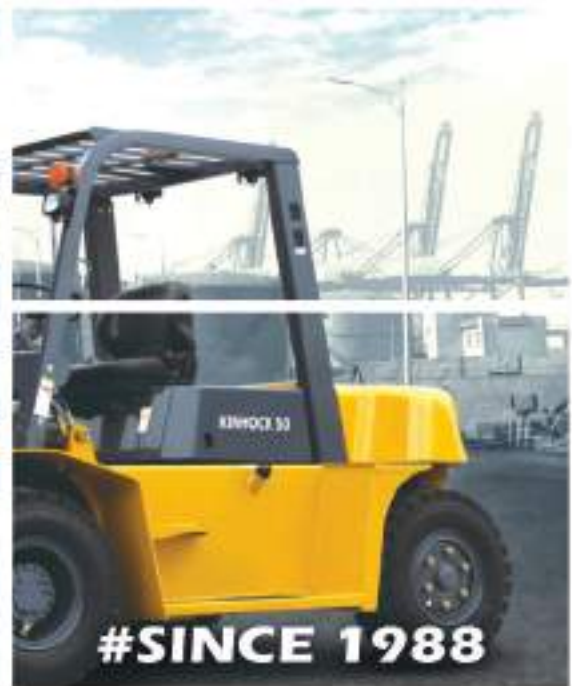
We accept:



Golden Hover Furniture

GHome Furniture







“东洋机械工程”有限公司

Eastern Solder Engineering & Construction Sdn Bhd

(Wholly Owned Subsidiary of Harbour-Link Group Berhad)

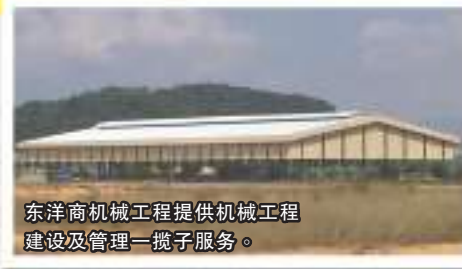
(港业集团独资子公司)

提供机械工程建设及管理一揽子服务, 工厂改造、建新厂, 为油气公司提供维修服务。
国内规模最大的储油库建筑商, 在多个国家承标兴建多个石油终站。

芙蓉奥克兰工业园的“东洋机械工程”有限公司。



油气工程翘楚
稳健成长 冲霄腾飞



东洋商机械工程提供机械工程
建设及管理一揽子服务。



坐落在芙蓉达城的新厂, 拓展业务。



INTRODUCTION

Eastern Solder Engineering and Construction Sdn Bhd (hereinafter called ESE) was incorporated in 1986 with the aim to cater for businesses created by the Oil and Gas, Power Generation and General Industries. With our capability and capacity, we play an active role in the provision of engineering, construction and procurement services.

Managed by a team of dynamic personnel who possess vast experience and knowledge in various field of specialization, we are now embarking into new areas of expansion. This expansion include strengthening and improving existing capabilities and moving into a different area of specialization. And for this reason, we are increasing and employing more professionals to meet its client's needs.

GENERAL INFORMATION

1.1 Our core business are

Multi-discipline engineering, procurement, construction & construction management (EPCM) for new plants, plant revamp and modification.
Repair, Revamping, Maintenance works for refineries, LNG Plant, terminal and Power Plant.

1.2 We are involved in

Oil and gas industries
Chemical and Oleo chemical industries
Environmental Engineering
Food processing industries
General plant engineering

Power Plant Engineering Works

1.3 Capability and Services
Since commencing operations in 1986, ESE have completed a broad range of engineering services for various clients.
The complete range of services offered by ESE are itemized below, whether directly or through its corporate affiliations.

General capabilities/Services

engineering service
project management
procurement

plant equipment fabrication/erection
construction management and supervision
testing and commissioning
marketing of plant equipment and systems

For Onshore and Offshore Oil & Gas Production Facilities

gas treatment and compression facilities
flow lines and metering stations
refinery upgrades/modifications
LPG and LNG plants

For Transportation and Storage Facilities

onshore pipelines
pump and compressor stations

oil-gas and cryogenic storage facilities
marine terminals and support facilities
depot & tank farms

For General Plants and Facilities

chemical plants
water treatment plants
effluent treatment plants
air pollution control
incineration of scheduled wastes
utilities

Lot 17239, Jalan Haruan 2, Oakland Industrial Park, 70200 Seremban, Negeri Sembilan Darul Khusus, Malaysia.
Tel:+606-764 6699 Fax:+606-762 7500 Email: esec@harbour.com.my

KEDAI
MAKANAN
SEREMBAN

芙蓉烧蟹海鲜村



SEREMBAN SEAFOOD VILLAGE

郑重声明

记住! 只此一家, 别无分店
全马没分行!
(包括怡保 & Shah Alam Kota Kemuning)

镇店名牌菜‘芙蓉烧蟹’

烧蟹的特色: 新鲜肥大, 肉蟹甜美, 不但味道好, 也十分美观
蟹只烧后通体红亮, 鲜艳悦目, 未吃先垂涎。



芙蓉烧蟹 不但香满芙蓉, 而且盛名远播,
白制的海鲜酱(蟹酱) 顾客最爱!



芙蓉烧蟹
基名而未有指定到访
香港食神梁文道

感恩感谢他们的蒞临



诚心诚意推荐,
马来西亞美食之旅,
梁文道

2013年8月7日, 国际名厨梁文道



Like us on Facebook

No. 3720-3724, Jalan Tuanku Munawir, 70000 Seremban,
Negeri Sembilan Tel: 06-7641 260 Fax: 06-763 4271

营业时间: 上午11时至凌晨1时 预定号码 /
Booking Number : 06-764 1260

JF 錦峰 (Reg No. 806170-K) 工程有限公司

List of Major Materials / Services Provided :

- * Carbon Steel/ High Strength Steel Pipes, Fittings & Flanges;
- * Stainless Steel / Duplex pipes, Fitting & Flanges;
- * Alloy Steel Pipes, Fitting & Flanges;
- * Forging Materials – Carbon Steel, Low Temperature, Alloy Steel, Stainless Steel Duplex;
- * Carbon Steel/ Stainless Steel/ Duplex Heat Exchanger, Straight Tubes & U-Tubes;
- * Aluminium Extruded Fin Tubes With Carbon Steel / Stainless Steel / Duplex Base Tubes;
- * Carbon Steel / Stainless Steel / High Strength Steel /Alloy Steel Plates
- * Carbon Steel / High Strength Steel / Beams & Channels
- * Welding Consumables For Alloy Steel, Stainless Steel, Duplex & Etc.
- * Woma High Pressure Water Jet Pump
- * CS/SS Gate Valves, Check Valves, Ball Valves And Twin Seal Guide Way Valve
- * Fabrication Of Vessel And Vessel Internals
- * Fabrication of Flare Tips & Pilots
- * Fabrication Of Heat Exchanger Tube Sheets & Baffle Paltes,
- * Hydrocyclones Mounting Plates & Tailpipe Support Plates
- * Machining & Drilling Works
- * Piping & Structural Steel Works.



JIN FOONG ENGINEERING & SERVICES SDN. BHD.

H/P: 012-6489418 / 012-6013816

Tel: 06-6333898/9 Fax: 06-6333897

**136, Lorong Haruan 5/5, Oakland Commerce Square, 70300 Seremban.
email: sales@jinfoong.com / admin@jinfoong.com**

CHAN SOON TRANSPORT & TRADING SDN. BHD.

荣获



2015年大马百强卓越企业

卓越金鹰奖



CHAN SOON



CHAN SOON



YOUR LOGISTIC SPECIALIST



星洲日报企业奖

新建总公司HQ :

Lot 31894, Batu 3 1/2, Jalan Jelebu Pantal, 71770 Seremban, Negeri Sembilan.

Tel : +606 7630910, +606 7612959

Fax : +606 7621449

Email : chansoontransport@gmail.com

Port Klang Branch :

Lot No. P.T. 64396, Jalan Perigi Nanas 8/10, Taman Perindustrian Pulau Indah, 49920 Pelabuhan Klang, Selangor.

Tel : +6012-275 2852

Fax : +603 31011240

Seremban Branch :

Lot 4941, Jalan Haruan 1, Oakland Industrial Park, 70200 Seremban, Negeri Sembilan.

JB Branch:

Lot 249, Jalan Emas 3, Kawasan Perindustrian Pasir Gudang, 81700 Pasir Gudang, Johor.

Tel : +607-254 6491/2

Fax : +607-254 6490

Singapore Branch:

1 Gateway Drive # 16-06 Westgate Tower, Singapore 608531.

SR 喜来登大酒家(S2)有限公司

HEE LAI TON RESTAURANT (SEREMBAN2) SDN. BHD.

PT 21383, Persiaran S2-D5, City Centre, Seremban 2, 70300 Seremban, Negeri Sembilan.

Tel: 06-6013677, 016-2293777, 016-2162777 | 营业时间: 11am - 2.30pm, 6pm - 10.30pm

年三十晚和初一 营业时间: 晚上 6pm - 10.30pm | 年初二照常营业



2018 新年套餐

初二精选迎春套餐

套餐1,3及4 只限年三十及年初一

万事如意宴

RM468 NETT ((套餐1))
(4-6pax)

- 鸿运丰收三文捞生
- 玉珍鱼唇蟹肉翅
- 清蒸鲜斗鲳
- 酱皇鲜明虾
- 腊味饭
- 迷你雪糕杯

如意吉祥宴

RM798 NETT ((套餐2))
(10 pax)

- 鸿运丰收三文捞生
- 蚧肉干贝翅
- 四季旺兴隆
- 酱皇鲜明虾
- 清蒸河巴丁
- 蚝皇花菇扣时蔬
- 腊味饭
- 迷你雪糕杯

注: 此套餐可在新年期间中午/晚餐享用, 除了除夕夜及年初一

风生水起宴

RM988 NETT ((套餐3))
(10 pax)

- 鸿运丰收三文捞生
- 干贝八珍翅
- 锦上添花四福拼
- 古法蒸龙虎斑
- 至尊烧鸡皇
- 冬菇鱼腩鲍鱼
- 腊味扣香底饭
- 迷你雪糕杯

会务兴隆宴

RM1688 NETT ((套餐4))
(10 pax)

- 鸿运丰收鲍鱼齐捞生
- 迷你佛跳墙(每人每盅)
- 五福喜临门拼
- 清蒸鲜斗鲳
- 港式沙皮猪
- 冬菇海参鲍鱼
- 生煲腊味饭+蒜茸炒时蔬
- 迷你雪糕杯

*以上套餐已包括服务费, 以及消费税, 本公司有权更改条例, 恕不另行通知

2017下半年商会活动总览

2017年6月18日： 第35届第71次常年会员大会

森美兰中华总商会大会议决案：

1. 吁请政府关注我国日渐失调的种族和谐及宗教的矛盾，推行中庸治国，使各族和谐共处，促进国家稳健发展。
2. 吁请政府取消落实征收旅游税，以免对我国的经济造成更大的伤害。
3. 促请警方开档调查我国如雨后春笋的金钱游戏，并要求国行、大马公司委员会及内陆税收局采取适当行动对付有关集团。
4. 呼吁政府竭力打击 IS 恐怖分子在我国的活动，保护人民生命及财产，以免影响人民、外资及游客对我国的信心。
5. 税收单位高调展开全国大追税之际，本会吁请政府在向纳税人追税时，必须遵循法律程序，当局不应动辄援引 2001 年反洗黑钱法令及反恐融资法令，冻结涉及逃税者的资产及银行户头的存款。
6. 吁请政府俯顺民意，取消进入芙蓉市联邦大道高速公路的三个收费站，并另建二个收费站以取代之。（以模仿怡保南北收费站交通系统）



森美兰中华总商会召开 2017 年第 35 届第 71 次常年会员大会；左起为黄国强、马金福、杜元成、黄新发、吕海庭、陈庆发及刘文顺。

2017 后 7 月 25 日： 青商团参加怡保举办的 “中总第 6 届青商大会”



森美兰中华总商会青商团。

森美兰中华总商会青商团团长刘永达率领理事参加去年 7 月 26 日举办的中总青商团周年晚宴；27 日上午 9 时至下午 3 时中总第 6 届青商大会以及当晚 7 时在霹雳中华总商会庆祝 110 周年会庆晚宴；28 日上午 9 时的中总第 71 届常年会员代表大会。

森青商团团长刘永达说，森青商回派出 14 人阵容赴会，希望藉此结识不同领域、不同州属、不同国界的新朋友，深入认识中总商会青商团的组织网。他说，大会邀请有名望及有实力且经验丰富的讲师，与大家一起分享从零到有的奋斗经历。

他希望更多年轻商人加入青商团，一起为森中总出一份力，为社会作出贡献。

2017 年 9 月 3 日： “马来西亚 60 周年国庆森中总欢乐跑”



林振辉（左六）为欢乐跑主持挥旗礼，左起为陈庆发、叶小璐、陈永明、刘永达和吕海庭。

1500 人踊跃参与“马来西亚 60 周年国庆森中总欢乐跑”。

森中总配合国家独立 60 年举办的欢乐跑，成功吸引 1300 人参与。这也是森中总近年来第一个千人活动，旨在让参赛者响应国庆日及爱国精神，为国家 60 年的成就而感到骄傲。

这项活动是由森美兰中华总商会主办，森中总青商团协办、森州华团联办，在芙蓉皇家山湖滨公园停车场举行开幕，并由马华森州联委会主席拿督斯里林振辉博士主持开幕及挥旗。

林振辉在主持仪式时表示，大马的多元文化是国家未来走得更长远的基础，民众应该继续捍卫全民团结的爱国精神，不要再以各种族自居互相伤害，应该秉持“一个国家，一个民族，完成一致的目标”。

他说，刚落幕的 2017 年吉隆坡东运会，我国运动员充分体现出运动不分宗教及种族，大家专注参赛及为国家争取最高荣誉，体现全民和谐与团结的精神。





吕海庭（右六起）颁赠纪念品予林钦胜；左起森中总商务组副主任张桂华、副会长马金福、顾问拿督陈亚明、副会长拿督斯里黄新发、驻马台北经济文化办事处侨务组组长黄克忠，右起青商团署理团长李荣耀、中小型企业组副主任孔菊华、人力资源发展组副主任曾文谦、农业组主任王钰升及总务刘文顺。

2017年9月19日： “数字时代下的新农业—如何创造新价值” 讲座

这项讲座是由马来西亚中华总商会（中总）主催、台湾侨务委员会指导、台北驻马来西亚代表处协导、森中总承办的大马区经贸专题巡回讲座，旨在探讨农业及农基产品行销在数字时代下的增值方式。

该讲座邀请了台湾兴农集团玉美生物科技研究公司/玉美研农场总经理兼台湾区花卉输出同业公会理事长林钦胜硕士主讲，分析栽培管理规划及农产品行销，讲解现代农业趋势及农业新价值，台湾的农业发展计划之产业目标及新南向政策及农委会措施。

森美兰中华总商会会长拿督吕海庭在会上强调，希望通过大数据应用，能协助更有效发展农业，更好的规划，充分利用资源及避开风险，让农友及消费者均能有双赢的收获。



“华团之夜”华团领袖与华商欢聚，左起为黄国强、蔡仲文、黄新发、邓满顶、黄思华、张盛闻、廖中莱、吕海庭、魏家祥、杜元成、陈庆发、林振辉、陈永明、陈金聪、马金福、张生、林辉明、胡国联。

2017年9月25日： 森美兰中华总商会举办“华团之夜”联欢晚宴

森美兰中华总商会首次举办晚宴与州内华团交流，透过这个晚宴的平台，与州内华团领袖分享及沟通，以保持密切联系。当晚共有100个华团派出3名代表出席，与马华总会长廖中莱、署理总会长魏家祥交流，聆听他们对政局的分析。



吕海庭（右二）与阿兹里（左二）为HAVAL SUV汽车主持推介礼，其旁为邹尚轩（右）及刘森芝（左）。

2017年10月5日： HAVAL SUV汽车推介礼

本会副总务兼中小型企业组副主任拿督邹尚轩的CE Distributions私人有限公司获得长城哈弗（HAVAL）森州代理权，把“运动型多用途车”（SUV）带入森州，让消费者可以选购实用性强的汽车品牌。

2017年10月16日： 为“芙蓉公市火灾基金”献一份力

2017年9月9日，芙蓉公市2楼发生大火灾，352间摊档90%被大火烧毁，森中总拨出5000令吉于上述基金。

森美兰中华总商会会长拿督吕海庭也在记者会上，呼吁芙蓉公市的重建工程应该考虑纳入现代化及人性化的设施，如手扶电梯、运送货物的升降机及无障碍设施，让公市更具吸引力，为旅游业添加更多色彩。



许礼叠（左九起）、吕海庭和林辉明分别移交5000令吉的支票予“芙蓉公市火灾基金”，左起为李宏财、王昭雄、颜英各、邹尚轩、黄国强、黄新发、李国君和饶宏发，右起为叶小珊、李剑鸿、黄振旺、马雅泉、李记强、邱成福、李中永和刘文顺。



2017年10月27日： 财政预算案聆听会

森美兰中华总商会认为 2018 年财政预算案是亲民，及平衡的财政预算案。会长拿督吕海庭表示，减降个人所得税，公务员享有 1500 令吉，估计将有 15 亿令吉流入市场，将带动零售业。

“自动化及绿色工艺，保健旅游的奖掖，对中小型企业是一项佳讯。”

他说，分层地契的建筑物管理费豁免消费税，是很好的政策，可帮助发展商及业主减少税务，整体而言是极好且健全的政策。

森中总署理会长陈庆发：

建议私人界将产假提高到 3 个月，是一项负担，并非所有雇主有能力给予 3 个月的产假，特别是营运成本的考虑。政府的行政开销占 80% 以上，是极高的比例，对于大选即将来临，没有增加税务可算是一项好消息。未来 5 年，政府应妥善管理财务，给华小提供 5000 万令吉的特别拨款应尽快发放，因为 2017 年华小特别拨款迄今仍未发放下来。

森中总总务刘文顺：

现在很多物价飙升，华小的特别拨款理应提高，可惜华小拨款与去年仍保持 5000 万令吉，比预期少了一点。

一马人民援助金保持，我觉得没有帮助到人民，应该提高；至于一马人民房屋措施及减少个人所得税，是值得赞赏的，能帮助年轻人拥有房子，及有更多钱使用。

森中总财政黄国强：

这是派糖果的预算案，其中废除大道收费站，特别是柔佛大道收费站，有助于运输业发展，让运输公司节省大笔过路费，也希望政府能给予运输业更多回扣奖掖。

森中总董事王子敬博士：

大马的经济增长率从原定的 4.9% 提高至 5.1%，政府在促进经济的努力值得赞扬。储备金达到 1014 亿令吉，以及国内生产总值增加，都直接带动大型工程的发展。

森中总对 2018 年财政预算案作出评议，左起为曾文谦、黄国强、吕海庭、陈庆发及刘文顺。

森中总与中国广州市化州商会考察团员亲切交流，前排左起张桂华、邱成福、李中永、黄国强、张生、黄新发、马金福、古守元、陈庆发、陈观来、赖有荣及古激扬。



2017年11月8日： 接待中国广州市化州商会 考察团及交流

由中国广州市化州商会会长陈观来率领一行 32 人考察团进行的“马来西亚、新加坡考察之旅”，由森美兰中华总商会署理会长陈庆发率众理事热情的接待。

当天的交流会上，陈庆发向在场的与会者讲述了“大马宏愿谷”在森州的发展动态，近年来的房地产发展蓬勃以及其极佳的投资潜能。

陈观来也在会上表示了对森州的房地产、电商及油棕投资甚感兴趣，并希望通过此商务考察促进商机；该会会员通过电商推销产品，希望能与森州的商家建立深度合作，以拓展营销渠道，同时也希望能进行考察农业及电商，特别是油棕种植，希望能实现投资交易。



牧师周隆捷（左起）、杨爱华、张金祥、吕海庭、陈永明及张剑锋，为“金豪华家具城新厦”开业嘉年华联合主持剪彩。

2017年12月9日： 金豪华傢俬集团42周年感恩纪念 及“金豪华家具城新厦”开业嘉年华

本会会员张金祥创设的金豪华傢俬集团欢庆 42 周年纪念，并为新厦举行开业庆典，特邀森美兰中华总商会长拿督吕海庭主持开幕仪式。

拿督吕海庭在开幕致词提到国内有超过 6000 间家具厂，是亚洲第三大、全球第 9 大的家具出口国，为国家带来逾 100 亿令吉的外汇收入，可是此行业却面对人力、外劳及税务政策等困境，因此政府应该提供亲商环境。

他赞赏该集团董事主席张金祥对企业打拼及奋斗的精神，创业迄今 42 年，吸引 15 多万名顾客的支持，也将企业传承给第二代，及发展成为芙蓉规模最大的家具陈列室，而且还跨入电商服务领域。

三星生活家電系列產品

時尚感十足的家電



Introducing Samsung Next Innovation



SAMSUNG

森州三星授權旗艦店

Official Samsung Premium Partner



南方銷售及服務有限公司

Nang Hong Sales & Service Sdn Bhd
(49029-D)

Seremban
06.762.8833

Seremban 2
06.601.3146

Putra Nilai
06.799.9211

Senawang
06.675.7155

Nang Hong Sales & Service



75折

剪下優惠券可享有75折

(*適用於購買三星平面電視、音響系統與家用數碼電器。基於零售推薦價格的折扣。)
有效期至 28.02.2018

Cut Out Voucher To Entitle 25% Discount On Any Samsung Products Purchase*

(*Applicable For TV, Audio System & Digital Appliances Only. Discount Based On Retail Recommendation Price)

條款及條件適用

Voucher Valid Until 28.02.2018 Terms & Conditions Apply

優惠券



研讨会主持人孔令龙（中）抛笑弹让全场大笑。左起为张盛闻和吕海庭，右起为陈嵩杰及吴木炎。

朝多元化方向发展 共创花城新活力

森美兰中华总商会与本月4日在皇城酒店举办的“共创芙蓉花城新活力”研讨会获得400名来自80个森州团体出席。

芙蓉发展蓝图应速调整

城市土地兼交通规划师吴木炎于本月4日举行的“共创花城新活力”研讨会中指出，芙蓉的发展蓝图不符合大马宏愿谷发展，若州政府及地方议会不早调整芙蓉发展蓝图，大马宏愿谷的发展项目对芙蓉市是祸不是福。

他解释，数年前州政府及地方议会制定芙蓉的发展蓝图时，宏愿谷还未成型，但州政府必须思考如何借用宏愿谷来刺激芙蓉的经济增长，特别是重新检讨发展蓝图，并重新评估宏愿谷的发展对芙蓉市的冲击与贡献。

另一位主讲者陈嵩杰则披露，要发展芙蓉老街区，就要探讨研究芙蓉人对老街区的认识有多深，若不知道芙蓉的特色、特点及价值，往前跑的阻力就会很大。

吴木炎认为，芙蓉应该朝大芙蓉城市（Seremban Metropolitan）制定蓝图，芙蓉的任何发展都必须根据有关蓝图而做出调整，评估宏愿谷对芙蓉的冲击及贡献。

他今日受邀出席森美兰中华总商会举办的“共创芙蓉花城新活力”研讨会，主讲时这么表示。他促请森中总向当局反映及提出检讨蓝图的建议，尽早根据宏愿谷计划而顺应发展趋势，否则芙蓉市将错过发展良机。

旧城镇受硬体限制

“危机即商机，如果宏愿谷对芙蓉是一项冲击及挑战，但也可能是让芙蓉成为区域发展的机会，让芙蓉发展朝多元化，容纳更多不同元素的方向发展。”



森美兰中华总商会举办的“共创花城新活力”研讨会获得400名来自80个森州团体出席。

他说，大马宏愿谷占地1万2000英亩，若加上划入宏愿谷的毗邻区域如Bandar Merah和雪邦园丘，面积为2万2000英亩的范围，而芙蓉只占了非常小的部分，却是宏愿谷的中心及发展焦点。

他点出南北大道出入口的通道不足是压抑芙蓉发展的劣势及隐忧。

他强调，南北大道贯穿芙蓉，看起来非常方便，可是目前芙蓉的出口只有一个Smart tag出口

及3个一触即通出口，反观拉务的安斯黛儿城拥有宽阔的大道出入口，另芙蓉休息站往北方向2公里会有一个新的大道出入口献意，届时将影响市区的人流。

他认为，旧城镇的硬体限制导致前往旧城镇交通枢纽越来越不方便。他补充，新城镇有更完善规划、现代化及生活主流设备，但芙蓉市区依然还是政府行政机关及金融区。

2018上半年商会活动总览



活动日期	活动	讨论议案/内容/地点
03.01.2018	森中总与马华交流会	促请马华与该会配合，协助芙蓉旧街的转型，给旧城赋予新的生命力。马华森联委会主席拿督斯里林振辉博士承诺，将重建旧城的计划纳入森州马华未来5年至10年的发展计划项目内。
12.01.2018	清寒子弟助学金颁发	颁发总额：7万3千5百令吉
25.01.2018	印尼驻新山总领事礼貌拜访本会	洽谈有关印尼的投资商机及投资条例等
04.02.2018	“共创花城新活力”研讨会	芙蓉市议会主席拿督阿都哈林主持开幕；特别邀请城市及交通规划工程师吴木炎硕士主讲《宏观发展对芙蓉市产生的冲击》。文史工作者陈嵩杰主讲《城市文化遗产趋势下芙蓉老街的存在价值》及教育部副部长拿督张盛闻主讲《探讨芙蓉老街区的前景》。
06.02.2018	媒体之夜	
10.02.2018	马来西亚雇主与雇员的就业保险全攻略	森中总拿督李俊局坤冷气礼堂
26.02.2018	“旺到福到迎新春”联欢晚宴	喜来登酒家



21名受惠学生与森中华总商会和认养的华团及企业代表合影。



印尼驻新山总领事拜访森美兰中华总商会。



森州马华大选行动委员会与吕海庭（前左六）交流，探讨协助芙蓉旧街实现转型，及赋予新的生命力；前排左四起李福妹、萧开文、林振辉、韩春锦、叶清良、薛智义、廖国顺、何育举及俞熙龙。

亚洲太平洋商务旅行卡

商务旅游利器 申请攻略



为加强此区域内的经济合作，及促进投资贸易便利化，为人员自由流动创造条件，亚太经合组织为各成员国制定了 APEC 商务旅行卡制度，一为商务人员提供一种多边的长期签证，二是快速通关、礼遇，以确保人员的流动。



张贤炳

早期要申请亚太商务旅行卡，没有门路，要找中介人，需耗费一笔费用；或有紧急事务，欲申请出国旅游签证，却遇到星期日或假日，的确是一件烦恼的事。

森美兰中华总商会在 5 年前开始协助会员代办申请“亚洲太平洋商务旅行卡”（简称“ABTC”），让会员可以更便捷的持有“亚洲太平洋商务旅行卡”，为商务打通国际往来的绿色通道，节省时间、节省经费，提高出国效率。

申请流程：

(1) 申请者必须是商会会员，通过总商会属下各州会员商会提呈申请

(2) 审核申请书及准备支持信

(3) 总商会整理后提呈予移民厅

(4) 移民厅发出申请编码或通过电邮知会总商会

(5) 总商会将编码交给属会或申请者

(6) 总商会发电邮提供属会或申请者检索申请状况（提呈申请书 3 个月后）

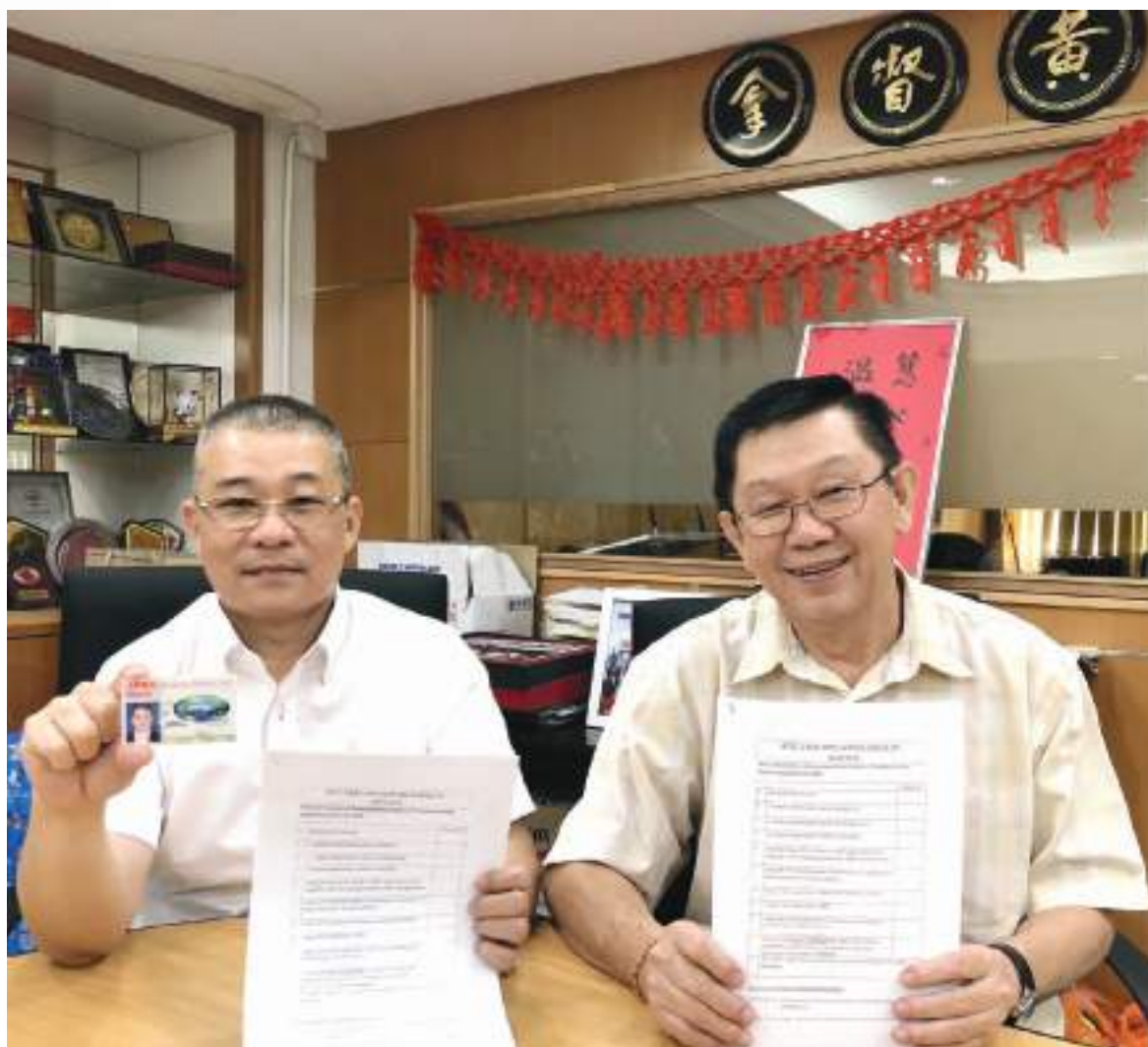
相关文件下载以及资料准备，可浏览

<http://www.nsccci.com>

自由出入 21 国

亚经合作组织 (APEC) 共有 21 个成员，包括：中国、澳洲、汶莱、智利、菲律宾、香港、印尼、日本、韩国、墨西哥、纽西兰、秘鲁、新加坡、泰国、越南及巴布亚新几内亚等

此卡持有者可获免办签证及直接出入该国家与地区，每个国家与地区最长可停留 2 个月，卡的有效期为 5 年（根据护照期限），此卡可谓企业家的“外交护照”、企业的“效益卡”、“信誉卡”。



吕海庭（左）、刘文顺（右）呼吁商家申请 APEC 商务卡以提高商务公干的便捷性。

免签证省钱省时

森中总名誉顾问拿督张贤炳说，他持有亚太旅行卡迄今两年多，今年会申请更新，持有此卡让他体验到即省钱又省时的的好处。

他说，去中国，不必申请旅游签证，省了好些费用，过境也不必排队，享有特别通

行优惠。

“早期没有卡，过关卡要耗费半小时，现在只需几分钟，很多时候专用通道更快捷。”

他持此卡入境中国、香港、南美洲的秘鲁和智利，觉得十分方便。



拿督邹尚轩PJK
Dato Raymond Chew PJK
董事经理



C & C Automobile Sdn Bhd (295359-T)

Wisma CE, No.340 -342, Taman Bukit Emas, (Depan JPJ Senawang), 70450 S'ban, N.S.D.K.
Website : www.cemalaysia.com Email : sales@cemalaysia.com Fax : 06-678 8889
Tel: 06-678 8888 (Hunting Line) HP : 019-661 0198



HAPPY CHINESE NEW YEAR
2018
YEAR OF THE DOG

the all-new Perodua Myvi **THE ICON EVOLVED**



THE ALL-NEW
MYVI
PASSION ENGINEERED

ADVANCED

SAFETY ASSIST (A.S.A)
NEW PERODUA SAFETY TECHNOLOGY
Advance Safety Assist (A.S.A) is a safety feature introduced to reduce low-speed accidents due to inattentive driving.



5 YEAR WARRANTY
Terms and conditions apply



LED Headlamps with Auto-off & Follow-me-home Functions | 1.5L Dual VVT-IEEV Engine | Advanced Safety Assist | Rear Combination Lamps with Light Guides | Push Start/ Stop Button | 15-inch Alloy Rims (Two-tone)

All features shown are based on 1.5 AV variant.



CE DISTRIBUTIONS SDN BHD (395930-M)

TEL: 06-762 8899 / 06-7653 300 FAX: 06-762 0729

Head Office: Wisma CE, 340-342, Taman Bukit Emas, 70450 Seremban, Negeri Sembilan D.K.
Showroom: Lot. 16877 - 16882, Jalan Tun Dr. Ismail, 70200 Seremban, Negeri Sembilan D.K.
Website: <http://www.cemalaysia.com> E-mail: raymond@cemalaysia.com



Visit Our Showroom Now!

WELCOME
TEST DRIVE



HAVAL H1

Alternate **FREE** Service for 5 years including Labour & Parts (Valid till 28th February 2018)

Angpow up to **RM888***



HAVAL H1-BRAVO

Alternate **FREE** Service for 3 years including Labour & Parts (Valid till 28th February 2018)



HAVAL H2

Alternate **FREE** Service for 5 years including Labour & Parts (Valid till 28th February 2018)

Angpow up to **RM788***



DYNAMICS EVERYWHERE

How to make our life fully enjoyable in cities, involved or in any place? With the design concept of "sports fashion", Great Wall Haval is more energetic, powerful and fashionable. Steer it towards the future! Make every journey rich and memorable, and make your life dynamic and colorful.



Steering wheel Audio Bluetooth & Cruise Control | Front | Back | Cruise Meter | Double Disc Player | Rear View Mirror with Smart Top

GW4G15B Engine

The technologically leading GW4G15B high efficiency and energy saving engine boasts outstanding sporting performance and provides it fuel economy. The 110KW top power output and 210NM peak torque output can explore with amazing performance instantaneously.



5 YEARS WARRANTY
150000 Mileage
* Or whichever comes first



Electronic Parking Brake | Center Console | Multifunctional Steering Wheel | Multi-media Equipments | 8-Way Electrically Adjustable Driver Seat | Rear View Mirror with Antislow

芙蓉统一宴会厅

芙蓉统一酒家酒家立足芙蓉数十年，于4年前耗费巨资增建芙蓉统一宴会厅，成为芙蓉大型婚宴及社团庆宴的场地。

现代装潢 亮丽时尚



芙蓉统一酒家以诚待客，为顾客提供安全卫生的饮食享受，打造顶级美食、场地及视觉饗宴。

食材保鲜 顾客至上

董事经理陈修云局绅强调，投身餐饮业赚钱要公道，要秉持赚钱的商道精神，做生意赚钱归赚钱，但必须让顾客吃得安心，让他们乘兴而来，尽兴而归，因此食物的保鲜及顾客的安全，成为业者最大的考量。

他透露，作为酒楼业者有必要保障顾客的安全，无论是个人安全，还是停放在宴会厅范围的轿车，这些都是顾客最为关注的问题；他听取顾客的意见，多年来逐步提升停车场的安全，确保顾客在宴会厅内安心用餐。

“只要宴会厅有婚宴或宴席，我们统一将聘用超过10人的志愿警卫团成员到场维持交通及巡逻，确保不会发生类似碎车镜行窃，或摩托车攫夺案发生，不怕一万就怕万一，只要发生一次不幸事件，足以影响我们酒楼的名誉。”

他表示，由于获得各方面的支持与配合，保安工作做到尽善尽美，很幸运地至今没有发生不幸事件，但他们依旧不敢松懈，努力保持零罪案的纪录。

若有女士要提早离开宴席，驻守的保安人员或警卫团成员将陪同对方到停车场取车，而酒楼的保安人员及警卫团成员都身穿明显的外套，非常容易辨别。

同时，他表示，宴会厅多达11个出入口，一旦发生任何意外如火警时能第一时间疏散人群，从而给予顾客更多信心，也显示业者在安全程度注入更多心思。

陈修云透露，统一投入巨资打造完善的防火系统，安装大量的室内消防洒水器（Fire Sprinkler），只要感应到宴会厅内出现一定程度的浓烟，警铃将响起，稍后就会中断供电，中央冷气停止运作，并采用倒转系统，把宴会厅内浓烟透过冷气管抽吸到室外，室内消防洒水器将会喷水，这是最有效的防火措施。



陈修云（左）及许仁秋，与统一酒家的其余2名董事，极力把统一打造成芙蓉数一数二的酒家，并放眼冲出森州，在雪州立足及开设分行。

购置芦骨新宴会厅

继马口之后，统一准备将美食版图扩大到芦骨。

芙蓉统一酒家董事许仁秋表示，统一已购置一间宴会厅，接下来将进行装修工作，估计数月后完成后，将提供高达200桌席的宴会厅。

他解释，有华人聚集的地方都是统一酒家的考量区域，而芦骨极具策略性的地点，为芦骨、波德申、武吉不兰律区当地华人、华团提供更多摆设宴会的场地选择。

统一酒家打着服务至上的目标，特别是摆设婚宴，若市民或顾客有任何问题，如预订酒席，可直接联络统一酒家，酒家会尽可能协助顾客完成摆设完美婚宴的目标。

有疑问者，请联络：芙蓉统一酒家 06-763 9066；营运经理曾繁金（阿金）019-728 1627；王珩燕（阿燕）012-694 7847；庄燕芬（阿芬）012-363 3657；陈丽冰（Sally Tan 马口区）012-904 6866

R[®] Radiance Perfect Academy

拥有**23**年教学经验!!! Michelle Lazar[®] Since 1983



美容招生

Pengambilan Pelajar Baru

毕业等于就业!!!

城中**最**火热,
拓展**最**快速行业!!!

一门**手**艺, 终身受惠



6个月让你成为专业人士
拥有**无**数量的就业机会!



前途**保**证!
结业前已保证拥有
无数高薪职业等着您!
报名**从**速!

- 专业水准导师亲自指导
- 课程以理论与实习并重
- 采用受国际著名博士及皮肤专家保证的专业护肤品
- 提供边学边做或创业机会



Michelle Lazar[®] Since 1983

Endorsed By Well-Known Professionals & Nutrition Experts
由国际著名皮肤专家及名医一致联手推荐

Products To Enhance Your Health

and The **Beautiful You**

绝对值得您信任的品牌



*Terms & Conditions Apply

www.radiance2u.com



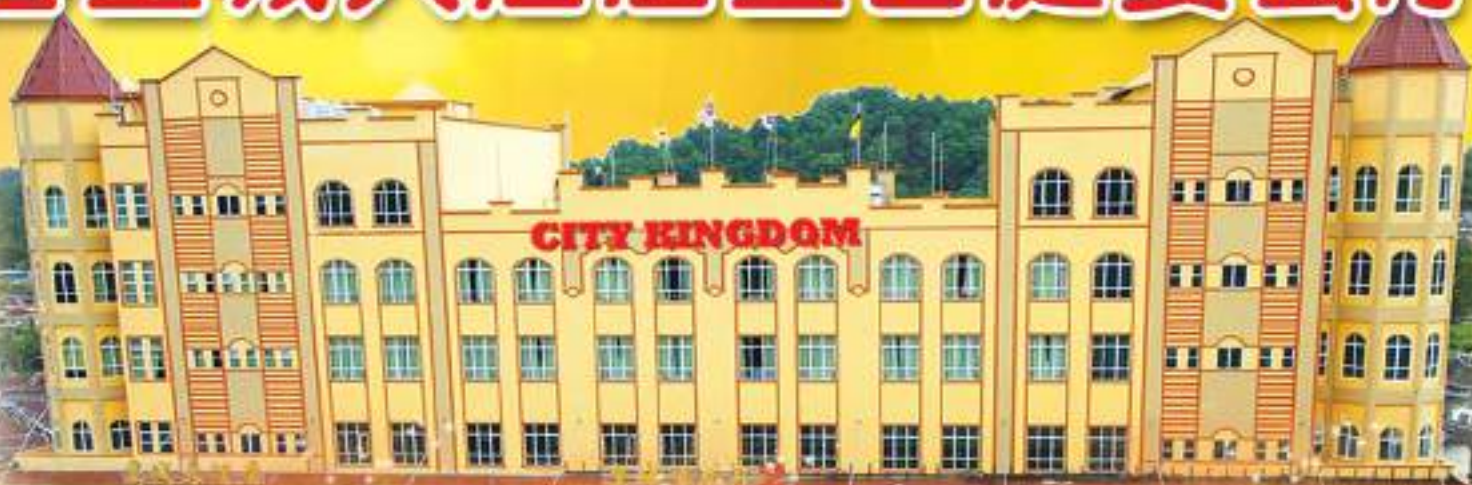
N.Sembilan - Seremban : 06-761 1116 S2 Oakland : 06-633 5042 Rasah Jaya : 06-633 5116 Rahang : 06-765 6255 Seremban Jaya : 06-677 9317 Senawang : 013-288 7822
Lukut : 06-651 0116 Port Dickson : 06-646 4116

KL & Selangor - Seri Kembangan : 03-8941 4116 KL-OUG : 03-7982 7116 Bangi : 03-8928 8336 Bukit Tinggi : 03-3323 7166 Setapak : 03-4142 7050 Puchong : 03-8075 3328 Puchong Puteri : 03-8061 1116
Pandan Indah : 03-9274 2626 Pandan Indah 2 : 03-4280 0796 USJ : 03-8024 5116 Equine : 03-8942 7003 Kajang : 03-8733 5919 Ampang : 03-4297 3729 Sg Long : 03-9010 5116 Kota Kemuning : 012-733 9608
Kuchai Avenue : 017-641 4116 B. Mahkota Cheras : 03-9019 0116 **Johor** - Taman Pelangi : 07-339 1639 Kluang : 07-773 3234 Taman Molek : 07-357 6106 Sutera Mall : 07-557 7848 B.Pahat : 07-433 7260
Taman University : 07-520 6889 Segamat : 07-931 7537 Bandar Baru UDA : 07-236 9808 **Melaka** : 017-715 5888 **P.Pinang** - Bukit Mertajam : 04-538 6860 **Kelantan** : 09-955 3027 Terengganu : 09-631 2868
Sabah - Sandakan : 089-225 515 Tawau : 089-771 416 K.Kinabalu : 088-265 864 **Sarawak** - Kuching : 082-422 250 Kuching 2 : 082-365 033 Sibul : 084-332 505 Miri : 016-852 9973 **Singapore** - 02-6774 1233

皇城

CITY Seremban
KINGDOM
BALLROOM

芙蓉皇城大酒店暨宫廷宴会厅



Ground Floor, Wisma City Kingdom, Taman AST, Jalan Labu Lama, 70200 Seremban, N.S.
famehotelseremban@gmail.com www.famehotel.com.my
传真: 06-7625285

皇城酒店及咖啡厅 COFFEE HOUSE



ROOM TYPES:

- Standard deluxe
- Twin deluxe
- Triple deluxe
- Superior deluxe
- Family suites

订房咨询热线:
06-7628885



GPS Location: 2.725201 101.931978



Two Star
Rating Hotel



Standard Room



Twin Deluxe Room



Superior Room



Family Suites

ALL-DAY SET MEAL

- CHEESE BAKED CHICKEN RICE**
- TOM YAM SEAFOOD CLEAR SOUP WITH RICE**
- FRIED KUEY TEOW**
- NASI AYAM PENYET**

豪华婚宴及社团配套

TEL: 06 7676 117



中式婚宴配套



穆斯林婚宴配套



印裔婚宴配套

